

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY

DEC 21 1979

COLLECTION



Distr.
LIMITED

A/C.3/34/L.14
17 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 73 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.3/34/L.9 и L.10

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 Правил процедуры

I. В соответствии с пунктом 8 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/34/L.9, Генеральная Ассамблея ут-вердит программу деятельности на вторую половину Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. В рамках этой программы, содержащейся в приложении к данной резолюции, к Генеральному секретарю будет обращена просьба осуществить в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов следующие мероприятия:

а) организовывать региональные семинары на ежегодной основе на уровне региональных комиссий (пункт 11);

б) организовать в 1981 году семинар для исследования вопроса о разработке эффективных мер, которые препятствовали бы сотрудничеству транснациональных корпораций и других определенных кругов с расистскими режимами южной части Африки (пункт 17b).

с) провести силами Специальной группы экспертов по вопросам южной части Африки исследование о средствах обеспечения выполнения международных документов, таких как Международная конвенция по пресечению преступления апартеида и наказанию за него, включая установление международной юрисдикции, предусматриваемой в Конвенции (пункт 20);

д) организовать в 1980 году силами Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) международного коллоквиума по вопросу ликвидации апартеида, расизма и расовой дискриминации и осуществления самоопределения в международном праве с уделением особого внимания принципам недискриминации и самоопределения, как императивным нормам международного права (пункт 21);

е) провести в 1981 году исследование о взаимосвязи борьбы против расизма и борьбы за самоопределение в южной части Африки (пункт 22);

ф) провести в 1981 году в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) исследование по вопросу о взаимосвязи между расовой дискриминацией и неравенством в уровнях образования, питания, здравоохранения, обеспечения жильем и культурного развития (пункт 24).

2. Предположительные расходы, связанные с осуществлением указанного проекта резолюции, а также предположения, на которых они основываются, являются следующими:

а) Пункт 11. Организация региональных семинаров на ежегодной основе.

Генеральный секретарь предложит провести один региональный семинар в Африке, в Найроби, в июле 1980 года и другой - в Латинской Америке в 1981 году; место проведения его будет определено позднее. Связанные с этим расходы оцениваются следующим образом:

В долл. США

i)	Региональный семинар (Экономическая комиссия для Африки) в Найроби, июль 1980 года (две недели)	
A.	Путевые расходы и суточные 54 участников (предполагается, что участниками будут представители государств-членов ЭКА и четырех освободительных движений)	93 500
	Путевые расходы: 52 000 долл. США	
	Суточные: 41 500 долл. США	
B.	Путевые расходы и суточные представителя Генерального секретаря, одного основного сотрудника из Отдела прав человека	5 200
	Путевые расходы: 12 600 долл. США	
	Суточные: 5 500 долл. США	
C.	Общие оперативные расходы	4 300
D.	Расходы по обслуживанию конференций ^{1/}	-
	Всего, i)	<u>103 000</u>
ii)	Региональный семинар (Экономическая комиссия для Латинской Америки) продолжительностью в две недели в 1981 году <u>2/</u>	
A.	Путевые расходы и суточные 35 участников (предполагается, что участниками будут представители государств-членов ЭКА)	
	Путевые расходы: 25 000 долл. США	
	Суточные: 37 000 долл. США	

1/ Эти расходы указаны в приложении к настоящему документу.

2/ Расходы определены, исходя из предположения, что семинар будет проводиться в Каракесе.

/...

	<u>В долл. США</u>
В. Путевые расходы и суточные представителя Генерального секретаря, одного основного сотрудника Отдела прав человека	6 200
Путевые расходы:	13 000 долл. США
Суточные:	8 600 долл. США
Общие оперативные расходы	3 300
Расходы по обслуживанию конференций <u>I/</u>	-
Всего, ii)	71 500

В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов ассигнований на проведение этих региональных семинаров не предусмотрено.

б) Пункт 17б. Семинар о мерах, которые препятствовали бы сотрудничеству транснациональных корпораций с расистскими режимами южной части Африки. Предполагается, что:

- 1) Семинар будет проходить в Женеве в 1981 году и продлится две недели.
- 2) Будут приглашены 32 участника, представляющих все географические регионы Организации Объединенных Наций.

Связанные с этим расходы предполагаются в следующем размере:

	<u>В долл. США</u>
А. Путевые расходы и суточные 32 участников	104 000
Путевые расходы:	71 000 долл. США
Суточные:	33 000 долл. США
В. Расходы по обслуживанию конференций <u>I/</u>	-
Всего	104 000

В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов ассигнования на проведение этого семинара не предусмотрены.

I/ Эти расходы указаны в приложении к настоящему документу.

с) Пункт 20. Проведение исследования силами Специальной рабочей группы экспертов по вопросам южной части Африки.

В долл. США

А. Консультативное обслуживание по обеспечению услуг экспертов по специальным вопросам	13 500
В. Издание исследования типографским способом (только типографские расходы по контрактам)	6 500
	<hr/>
Всего	20 000

В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов ассигнования на проведение этого исследования не предусмотрены.

д) Пункт 21: Организация силами Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в 1980 году международного colloquium в Женеве продолжительностью в две недели, при этом предполагаемые расходы из расчета 15 участников распределяются следующим образом:

В долл. США

А. Путевые расходы и суточные 15 участников	55 800
Путевые расходы:	39 000 долл. США
Суточные:	16 700 долл. США
В. Расходы по обслуживанию конференций I/	-
	<hr/>
Итого, V	55 800

I/ Эти расходы указаны в приложении к настоящему документу.

Поскольку данный семинар первоначально было намечено провести в 1979 году, Генеральной Ассамблеей на тридцать третьей сессии были выделены дополнительные ассигнования, которые были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Тем не менее, подготовительный этап по проведению семинара не будет завершен до конца 1979 года. Предполагается, что семинар состоится только в мае 1980 года. Поэтому средства в размере 56 600 долл. США, ассигнованные на эти цели по бюджету на 1978-1979 годы, будут возвращены в рамках заключительного доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1978-1979 годов. Средств для проведения семинара в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов ассигновано не было.

е) Пункт 22: Проведение в 1981 году исследования о взаимосвязи между борьбой против расизма и борьбой за самоопределение в южной части Африки. Предполагаемые расходы распределяются следующим образом:

А.	Консультативное обслуживание по обеспечению услуг экспертов по специальным вопросам	27 000
В.	Издание исследования типографским способом (только типографские расходы по контрактам)	<u>6 500</u>
	Всего	33 500

Средства для проведения этого исследования уже были ассигнованы в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

г) Пункт 24: Проведение исследования о взаимосвязи между расовой дискриминацией и неравенством в уровне образования, питания, здравоохранения, обеспечения жильем и культурного развития:

А.	Консультативное обслуживание по обеспечению услуг экспертов по специальным вопросам	27 000
В.	Издание исследования типографским способом (только типографские расходы по контрактам)	<u>6 500</u>
	Всего V	33 500

Средства для проведения этого исследования уже были ассигнованы в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

3. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/34/L.9, то это приведет к росту расходов предположительно на 421 300 долл. США.

4. Поскольку в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов уже были ассигнованы средства в размере 67 000 долл. США, дополнительные ресурсы, необходимые для осуществления этой резолюции, составят 354 300 долл. США.

5. Соответствующие расходы по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости, составят 705 500 долл. США. Они в подробном виде приводятся в приложении к настоящему документу. В настоящее время не испрашивается никаких дополнительных ассигнований в связи с этими расходами, пока не будут рассмотрены фактические потребности в соответствии со сводной ведомостью общих потребностей, на обслуживание конференций, которая будет представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Приложение

I. Региональный семинар в Африканском регионе, в Найроби, продолжительностью в две недели в 1980 году

	<u>Число сот-рудников</u>	<u>Количес-тво дней</u>	<u>Ежедневная ставка</u>		<u>Итого</u>
			<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>	
<u>Устный перевод (А, Е, F, S)</u>					69 628
Оклады	13	14	206	37 492	
Путевые расходы				23 400	
Суточные	13	14	48	8 736	
<u>Предсессионная докумен-тация (А, Е, F, S)</u>					49 946
150 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	6	21	162	20 412	
Редакция	4	21	182	15 288	
Печатание - неместный персонал	7	21	68	9 996	
Путевые расходы				4 250	
<u>Сессионная документа-ция (А, Е, F, S)</u>					79 336
100 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	6	14	162	13 608	
Редакция	4	14	182	10 192	
Печатание - неместный персонал	9	14	68	8 568	
Путевые расходы				34 200	
Суточные				12 768	
<u>Послесессионная докумен-тация (А, Е, F, S)</u>					30 464
100 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	6	14	162	13 608	
Редакция	4	14	182	10 192	
Печатание - неместный персонал	7	14	68	6 664	
Размножение и распро-странение	-				
Итого					<u><u>229 374</u></u>

II. Региональный семинар в Латинской Америке
продолжительностью в две недели в 1981 году

	<u>Число</u> <u>сотруд-</u> <u>ников</u>	<u>Количес-</u> <u>тво</u> <u>дней</u>	<u>Ежеднев-</u> <u>ная</u> <u>ставка</u>		<u>Итого</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>
			<u>в долл.</u> <u>США</u>	<u>в долл.</u> <u>США</u>	
<u>Устный перевод (E, F, S)</u>					57 114
Оклады	9	16	206	29 664	
Путевые расходы				16 650	
Суточные				10 800	
<u>Предсессионная докумен-</u> <u>тация (E, F, S)</u>					26 046
150 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	4	21	162	13 608	
Редакция	2	7	182	2 548	
Печатание - неместный персонал	5	21	68	7 140	
Путевые расходы				2 750	
<u>Сессионная документация</u> <u>(E, F, S)</u>					63 450
100 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	4	16	162	10 368	
Редакция	2	16	182	5 824	
Печатание - неместный персонал	7	16	68	7 616	
Путевые расходы				24 050	
Суточные				15 600	
<u>Послесессионная документа-</u> <u>ция (E, F, S)</u>					15 652
100 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	4	14	162	9 072	
Редакция	2	5	182	1 820	
Печатание - неместный персонал	5	14	68	4 760	
Размножение и распро- странение					
<u>Итого</u>					<u>162 270</u>

III. Семинар по изучению вопроса о разработке эффективных мер, которые препятствовали бы сотрудничеству транснациональных корпораций и других известных кругов с расистскими режимами южной части Африки (две недели в Женеве в 1981 году)

	<u>Число сотруд- ников</u>	<u>Количе- ство дней</u>	<u>Ежедне- вная норма</u>		<u>Итого</u>
			в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Устный перевод (С,Е,Ф,Р,С)</u>					
Оклады а/	16	14	206	46 144	46 144
<u>Предсессионная докумен- тация (С,Е,Ф,Р,С)</u>					
100 страниц Оклады					
Письменный перевод	16	7	162	18 144	
Редакция	6	7	182	7 644	
Печатание	18	7	68	8 568	
					34 356
<u>Сессионная документация (С,Е,Ф,Р,С)</u>					
150 страниц Оклады					
Письменный перевод	24	7	162	27 216	
Редакция	8	7	182	10 192	
Печатание	27	7	68	12 852	
					50 260
<u>Послесессионная докумен- тация (С,Е,Ф,Р,С)</u>					
100 страниц Оклады					
Письменный перевод	16	7	162	18 144	
Редакция	6	7	182	7 644	
Печатание	18	7	68	8 568	
					34 356

а/ Включая суточные.

/...

	<u>Число сотруд- ников</u>	<u>Количе- ство дней</u>	<u>Ежедне- вная норма</u>		<u>Итого</u>
			<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>	
Размножение и распространение Другой персонал по обслуживанию конференций					8 932
2 сотрудника зала заседаний					
1 звукооператор и					
1 специалист по звукозаписи	4	14	44	2 464	
2 уборщика	2	14	24	672	
					<u>3 136</u>
Всего:					<u><u>177 184</u></u>

IV. Коллоквиум Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросу о ликвидации апартеида, расизма и расовой дискриминации в Женеве продолжительностью в две недели в 1980 году

	Число сотруд- ников	Количес- тво дней	Ежед- невная ставка		Итого в долл. США
			в долл. США	в долл. США	
<u>Устный перевод (E, F, R, S)</u>					37 608
Оклады (включая суточные)	12	14	206	34 608	
Путевые расходы				3 000	
<u>Предсессионная докумен- тация (E, F, R, S)</u>					25 554
90 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	6	13	162	12 636	
Редакция	3	5	182	2 730	
Печатание - неместный персонал	7	13	68	6 188	
- местный персонал				4 000	
Путевые расходы					
<u>Сессионная документация (E, F, R, S)</u>					23 002
90 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	6	14	162	13 608	
Редакция	3	5	182	2 730	
Печатание - неместный персонал	7	14	68	6 664	
- местный персонал					
Путевые расходы					
Суточные					
<u>Послесессионная документация (E, F, R, S)</u>					47 452
200 страниц					
Оклады					
Письменный перевод	6	29	162	28 188	
Редакция	3	10	182	5 460	
Печатание - неместный персонал	7	29	68	13 804	
- местный персонал					
Размножение и распростра- нение					5 984
Итого					<u>136 600</u>